

ED. COMPARADA



342.93
342.945

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO E CULTURA

Itália

DISTRIBUIÇÃO

Estatística Educacional

1946/47

P. 1

par. 2

REPUBBLICA ITALIANA

Ministero
della Pubblica Istruzione

DIREZIONE GENERALE
DEGLI SCAMBI CULTURALI E DELLE
ZONE DI CONFINE

Roma,

12 APR 1952

Al Dott. Murilo BRAGA
Istituto Nacional de Estudos
pedagogicos- Ministerio
da Educaçao e Saude

RIO DE JANEIRO

Prot. N.° 1214/9

Pres. N.°

Dir. Sec. N.°

OGGETTO: Informazioni scolastiche

Con riferimento alla nota di codesto
Ministero n.80.C del 28 febbraio u.s., si
trasmettono i dati statistici richiesti
relativi all'insegnamento elementare in
Italia.

IL MINISTRO
[Signature]

A. S. P. F.
8.5.52
[Signature]



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO E SAÚDE
S. E. - DEPARTAMENTO NACIONAL DE EDUCAÇÃO
DIVISÃO DE ENSINO PRIMÁRIO

Recebido a
9-5-52
assim incom-
pleto

SIP

QUESTIONNAIRE

- Article Premier -

Inscriptions générales, approbation, promotion
et: reprobation dans les écoles élémentaires
(publiques et privées)

Date 1946-47
.....

| Inscriptions | Publiques | Privées | Total |
|----------------------|-----------|---------|-----------|
| <u>1ère année</u> | | | |
| Elèves approuvés ... | | | 917.426 |
| Eleves reprobés ... | | | 328.719 |
| Total | | | 1.246.145 |
| <u>2ème année</u> | | | |
| Approuvés | | | 858.076 |
| Reprobés | | | 220.808 |
| Total | | | 1.078.884 |
| <u>3ème année</u> | | | |
| Approuvés | | | 671.753 |
| Reprobés | | | 155.008 |
| Total | | | 826.761 |
| <u>4ème année</u> | | | |
| Approuvés | | | 489.189 |
| Reprobés | | | 106.937 |
| Total | | | 596.126 |
| <u>5ème année</u> | | | |
| Approuvés | | | 392.780 |
| Reprobés | | | 92.541 |
| Total | | | 485.321 |

3329224
904013

4233257

| Inscriptions | Publiques | Privées | Total |
|----------------------|-----------|---------|-------|
| <u>6ème année</u> | | | |
| Approuvés | | | |
| Reprouvés | | | |
| Total | | | |
| <u>7ème année</u> | | | |
| Approuvés | | | |
| Reprouvés | | | |
| Total | | | |
| <u>8ème année</u> | | | |
| Approuvés | | | |
| Reprouvés | | | |
| Total | | | |
| <u>Total Général</u> | | | |
| Approuvés | | | |
| Reprouvés | | | |
| Total | | | |

Article Second

- Des renseignements sur la population -

Population total du pays (année 1949) 45.327.728

Population en âge scolaire "élémentaire" dans l'année 1949 : 4.784.289

| | |
|---------------------|------------------|
| âgés de 7 ans | 1.121.827 |
| " " 8 " | 1.032.109 |
| " " 9 " | 1.037.507 |
| " " 10 " | 899.578 |
| " " 11 " | 693.268 |
| " " 12 " | |
| " " 13 " | |
| " " 14 " | |
| ••TOTALE•• | <u>4.784.289</u> |

N.B.- L'insegnamento elementare obbligatorio, nell'attuale ordinamento scolastico italiano, dura 5 anni.

- Il totale degli alunni nel 1949 è così suddiviso:

Scuole statali: 4.473.989; Scuole parificate: 60.403; Private: 249.897.

Article Troisième

- Des renseignements sur l'approbation, la promotion et la reprobation des élèves dans les écoles élémentaires --

1 - Quel est le principe fondamental adopté pour la promotion des élèves de la première année à la 2ème année ? De la 2ème année à la 3ème année ? Etc. ? (Des exemples des possibles constatations que nous voulions bien faire: L'approbation ou la promotion dépendent fondamentalement de l'approbation des élèves dans les examens finaux. Ou bien, l'approbation dépend spécialement des notes des exercices et les examens partiels pendant tout l'année. Ça dépend fondamentalement de que l'élève aie étudié au moins deux troisième partie du programme scolaire. Etc.).

Dal 3° al 4° anno e alla fine del 5° la promozione è per esami. Negli altri anni per scrutinio.

2 - Quelle est l'échelle de notes adoptée dans l'école élémentaire ? Quel est le minimum exigé pour l'approbation des élèves ? (Par exemple, de 0 à 5, le minimum pour l'approbation étant 3. De 0 à 100, le minimum étant 50. A, B, C, D, et E, le minimum pour l'approbation étant D. Etc.).

Da 0 a 10; il 6 è il minimo richiesto per la promozione.

3 - Comment sont-elles données les notes décisives pour l'approbation ou la reprobation des élèves ? (P. e., les notes sont données en rapport avec les règles ou standards nationaux les tests échelonnés pour le Pays. Sont-elles données en comparaison avec les standards établis pour les régions. Sont-elles données d'après la comparaison des standards de chaque ville. Sont-elles données par les maîtres des élèves eux-mêmes. Sont-elles données par une commission de professeurs et inspecteurs de l'enseignement élémentaire. Etc.).

I voti sono dati secondo norme fisse in tutto il paese.

L'approvazione per esami è concessa da una commissione.

4 - Dans les promotions d'une année à l'autre, comment sont-elles considérées les différences de notes dans les différentes matières ? (P. e., pour la approbation générale il faut être approuvé en Arithmétique et en Lecture ou Langage, n'important pas les notes des autres matières. Les différentes matières ont les mêmes valeurs, étant donné que l'important pour l'approbation soit la moyenne des différentes notes de chaque matière. Etc.).

Per la promozione è necessario il 6 in tutte le materie.

Chi non consegue nessun 6 è riprovato. Chi non ottiene la sufficienza in alcune materie, deve ripeterle nella sessione autunnale.

5 - Combien de fois dans la même année peut l'élève passer d'une série à l'autre ? (P. e., deux fois: à la fin du premier semestre et à la fin de l'année scolaire. Une fois seulement, à la fin de l'année scolaire. Etc.).

Una volta sola alla fine dell'anno scolastico

6 - Combien de fois un élève peut-il répéter la même année ? (P. e., deux fois, à la seconde reprobation il doit laisser l'école. Trois fois: à la troisième fois, il ne peut s'inscrire que dans une école spéciale pour anormaux. Etc.).

Due volte.

7 - Que fait-on avec les élèves reprouvés, dans l'année subséquente à leur reprobation ? (P. e., sont-ils inscrits avec les nouveaux élèves et doivent-ils répéter tout le programme scolaire. Sont-ils inscrits en des classes spéciales pour les reprouvés. Sont-ils inscrits en des classes régulières de nouveaux élèves, mais dans des sections spéciales. Sont-ils inscrits en des classes spéciales dans lesquelles ils n'étudient que les matières ou les parties du programme dans lesquelles ils sont déficients. Etc.).

Sono iscritti con i nuovi allievi e devono ripetere tutto il programma.

8 - Est-ce que la fréquence est obligatoire à l'école primaire ? (P. e., oui, si l'élève manque plus d'une troisième partie de l'année scolaire, il est contraint d'abandonner l'école, ou bien il ne pourra faire des examens finaux. Oui, s'il manque plus que le 30% des classes, il doit répéter l'année. Etc.).

Si, se l'alunno è assente per oltre un trimestre non viene, di regola, ammesso allo scrutinio o esame finale. In tal caso o ripete l'anno o si presenta agli esami come privatista.